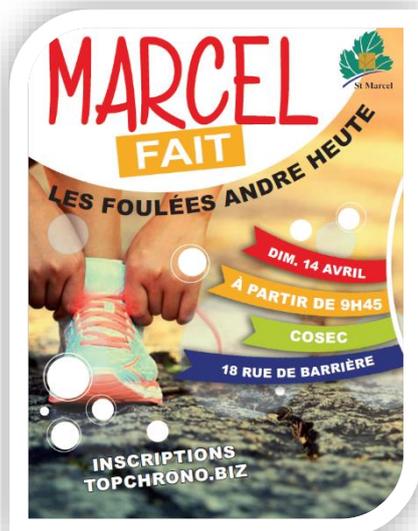


# SAINT-MARCEL

Echange du 11 avril au 15 avril 2019

## « Foulées André HEUTE »



### Invités et Familles d'accueil :

**Cécile & Philippe CARON** recevaient **Trish & David JONES**  
**Florence FIGUEREDO** recevait **Jane CAROLL**  
**Gisèle & Bernard GASTON** recevaient **Linda ATKINS**  
**Bernadette & Jean-Claude GOURSAUD** recevaient **Maureen CANTWELL**  
**Enid & Jacques GRUNENWALD** recevaient **Gwilym RIPPON**  
**Bernadette HONDERLIK** recevait **Linda & Graham MARTIN**  
**Pascale HUET** recevait **Jean SHIRLEY**  
**Monique LECOMTE BONTE** recevait **Sue COOPER**  
**Camille & Georges REBIBOU** recevaient **Sue & Peter SALISBURY**  
**Stéphanie & Franck ZANON** recevaient **Julie MAGILL**

**Catherine & Guillaume BRETON** recevaient **Vincent PRZYBILLA & Linus WILM**  
**Cathy & Bruno RIOU** recevaient **Julian FELS & Ralph SITTLER**  
**Annabelle et Hervé PODRAZA** recevaient **Ines, Wolfgang & Lorenz WILM**  
**Lisa PODRAZA & Benjamin RICHARD** recevaient **Joana RÖDER**



Rédaction :  
Florence FIGUEREDO, responsable des relations avec Bishop's Castle  
Annabelle PODRAZA, responsable des relations avec Nüdlingen

## Jeudi 11 avril 2019



Il est 20h30 quand arrive le minibus. Toutes nos familles d'accueil sont là, impatientes de voir ou revoir leurs amis venus de Bishop's Castle. Cathy GLAUNEC, la secrétaire-adjointe du comité français est présente également. La salle est prête, parée de sa plus belle décoration et des victuailles que les familles d'accueil ont apportés. Quel festin pour un accueil fraternel, tant attendu depuis une année ! Enfin Ils sont là ! Mme le Maire, Jane CAROLL, est là, sa première adjointe également Julie MAGILL, Sue SALISBURY, Présidente du Comité de jumelage de Bishop's Castle. On s'embrasse, on prend des nouvelles, c'est le lancement officiel du weekend avec nos délégations britanniques et allemandes.



Un kir normand est servi et les conversations dans les langues de Shakespeare et Molières vont bon-train. Camille REBIBOU, Présidente du Comité français souhaite la bienvenue et remet à Sue des pins aux drapeaux de nos deux pays ainsi qu'une pince à cravate à l'effigie de notre ville pour distribution aux britanniques. Et puis, la fatigue se faisant sentir pour nos amis qui sont partis à 7 h, chacun part se reposer.



## Vendredi 12 avril 2019



Il est 10h quand le groupe franco-anglais quitte Saint-Marcel en direction de Dieppe. Linda, John et Trish ont décidé de rester se reposer. Arrivés au point de rendez-vous, l'office du tourisme de Dieppe, nous faisons connaissance avec Linda et Graham. Nous nous dirigeons vers la maison des associations où nous avons réservé une salle pour pique-niquer au chaud. Nous découvrons un très joli patio où le soleil réchauffe et abrite des charges du vent. Il ne nous en faut pas plus pour décider de

déjeuner à l'extérieur ! Des salades, des produits locaux, tout est mis en commun et c'est avec joie que tout le monde se précipite sur les victuailles. Bien repus, nous offrons les cafés. Après cette pause, il faut partir pour un circuit préparé par Bernard et Gisèle. A chaque endroit stratégique, Bernard nous donne des explications. Puis c'est la découverte du bord de mer. Jane décide d'aller marcher sur les galets, d'approcher la mer afin d'en sentir les embruns. Certains la suivent, d'autres passent par la Promenade. Après le monument des Canadiens et une vue sur le château, direction le centre-ville et ses magasins. Il est temps pour Annabelle de rentrer finir les préparatifs. Ce soir, nos amis allemands arrivent. Nous poursuivons notre balade. Le temps file alors et nous devons faire le choix de visiter l'intérieur de la cathédrale ou de monter au château pour une vue panoramique. Ce sera le château. Quelques personnes vont vite jeter un œil dans la cathédrale et nous rejoignent à grand pas vers les véhicules. Direction le château de Dieppe. Nous sommes en hauteur et le vent s'est levé. Nous découvrons un paysage fantastique et retrouvons de ce point de vue, tous les monuments que nous venons de voir.



Nous rentrons par le chemin des écoliers afin de faire découvrir notre belle région. Les familles d'accueil attendent leurs hôtes sur le parking de la mairie. La soirée s'achève pour nos amis par un dîner dans leur famille d'accueil.

Il est 23h passées quand les deux véhicules allemands arrivent à Saint-Marcel. Les 4 familles d'accueil françaises souhaitent la bienvenue au groupe encore bien dynamique malgré la matinée de travail et le reste de la journée sur le parcours de 800 km qui permet de rejoindre Saint-Marcel. Certains se retrouvent, d'autres font connaissance. Ines WILM, membre du Conseil d'Administration du Comité Allemand remet à Annabelle PODRAZA, un coffret au blason doré de Nüdlingen contenant deux bouteilles de vin allemand à l'intention du Comité de Jumelage de la part d'Harald HOFMANN Bürgermeister de Nüdlingen. Chacun part ensuite rejoindre son foyer normand.



## Samedi 13 avril 2019

Après un bon petit-déjeuner à la française, la délégation britannique se rend à la réunion en salle du Conseil Municipal en Présence de Monsieur le Maire Gérard VOLPATTI. Nos amis nous font part de leurs projets avec enthousiasme. Les relations sont belles et bien établies de nouveau et nous partons sur de nouvelles bases solides.





Pendant ce temps le groupe franco-allemand se reforme pour découvrir, ou redécouvrir Vernon. Les plus courageux bravent le froid pour admirer la ville de la grande roue à 32 mètres de hauteur.

Après le déjeuner dans les familles, rendez-vous est donné sur le parking du château de Biszy. Nicole, la guide réservée pour l'occasion, parle anglais et un allemand parfait. Maureen nous enchante en jouant quelques notes sur le somptueux piano doré du château.

Visite des jardins pour certains, pour d'autres ce sera une séance aquatique à la piscine pour la plus grande joie des enfants. Le groupe de jeunes adultes quant à lui passe l'après-midi à la base de Poses, et nos allemands si courageux d'habitude, renoncent à la baignade. Décidemment si le soleil est là, les degrés manquent cruellement. Ce sera donc Volley-Ball Franco-Allemand et une bonne partie de « rigolade » .... Nous ne saurons jamais qui des deux pays est devenu champion !



Juste le temps de filer sous la douche, et nous voilà repartis pour la soirée magie organisée par le club Saint-Marcel Judo. C'est un excellent repas que nous partageons pendant les grandes conversations multiculturelles ; le magicien Figaro vient ravir les tablées avec ses tours de passe-passe. Certains rentrent car demain matin il faut se lever de bonne heure pour les Foulées, d'autres sont sur la piste de danse et se déchainent sur des rythmes endiablés. Annabelle a chaussé sa casquette de chauffeur de taxi pour les amis qui sont venus sans leur famille d'accueil.



## Dimanche 14 avril 2019

Les organisateurs des foulées, sous la houlette d'Hervé, sont déjà à l'œuvre depuis 5h45. Petit à petit, les bénévoles marcellois et les agents communaux gagnent leur poste : préparation du ravitaillement, des tables d'inscriptions, ultime vérification du parcours .... Tout est en place et surtout sécurisé ! Pendant ce temps nos marcheurs anglais et nos coureurs allemands prennent un solide petit-déjeuner dans leur « french home sweet home » puis arrivent, petit à petit au C.O.S.E.C. d'où aura lieu le départ de la course. Chacun prend son dossard, s'échauffe, ou papote en attendant le coup de sifflet. Une belle surprise nous attend quand nous voyons arriver Robert VALLEE,



Maire Honoraire et membre actif du comité de jumelage français, depuis sa création, ravi lui-aussi de retrouver ses amis du jumelage et particulièrement, Jane CAROLL, Maire de Bishop's Castle, avec qui il entame une longue conversation.

10 heures précises, le coup d'envoi est donné et ce sont 200 coureurs qui s'élancent sur le parcours qui traverse notre si jolie ville. Une bonne vingtaine de marcheurs, dont nos amis de Bishop's Castle prennent le départ de leur balade sur le parcours menés par Gisèle. Si Vincent et Linus ont opté pour le « 10km » qu'ils parcourent en 50'03" en rythme de croisière, le reste des coureurs des jumelages a choisi de parcourir le « 5 km ». Lorenz 11 ans boucle ce trajet en 23'35" ! Bravo Champion ! Il se drape du drapeau allemand pour attendre ses parents qui arrivent quelques instants plus tard. Joana, Julian et Ralph arrivent ensemble accueillis pas les français du jumelage. Les marcheurs arrivent à leur tour, heureux de cette jolie promenade et décident pour la plupart de continuer leur balade.



Vient le temps de la remise des récompenses et des trophées. Monsieur Le Maire remet aux deux délégations une coupe d'honneur pour leur participation ; l'occasion de prendre une jolie photo souvenir des 3 délégations sur le podium.

Les groupes se séparent pour une bonne douche et un déjeuner dominical en famille pour déguster nos spécialités régionales !



L'après-midi, chacun vaque à ses occupations : sieste, visite de Vernon, de Giverny, promenade en bord de la Seine, montée sur la colline de Vernonnet pour admirer le point de vue sur la vallée de la Seine et les plus jeunes filent au bowling.



A 19h30, repas officiel à la Pommeraie, organisé par la mairie et offert aux délégations anglaises et allemandes par le Comité de Jumelage de St Marcel. Un grand Bravo à Raphaël, Monika et Sandrine pour l'excellent dîner concocté et servi, mis en valeur par une somptueuse décoration. Sue SALISBURY et Camille REBIBOU font un discours. Sue remet à Camille les cadeaux du comité de jumelage de Bishop's Castle. Nous pensons tous à ce moment précis à Sylvie JÖRGER, Présidente du comité allemand qui n'a pas pu faire le déplacement.



Les jeunes allemands et français sont partis faire la fête pour leur dernière soirée ; le réveil sera difficile le lendemain pour eux car la nuit sera courte. Retour vers les maisons pour les valises et l'emballage des bouteilles de vin. Nous disons au revoir à Linda et Graham qui ont leur propre véhicule et partent vers Provins.

## lundi 15 avril 2019



C'est à 9h que le minibus anglais quitte St Marcel, non sans émotion car la prochaine rencontre n'aura lieu qu'en 2020. Un dernier arrêt au supermarché pour quelques achats de produits locaux, guidés par Enid et Jacques puis direction l'A13 et retour en Grande-Bretagne. A 1h le mardi, l'e-mail rassurant est reçu : Ils sont arrivés à Bishop's Castle conduit par notre ami Gwilym. Quant à Sue et Peter, ils partiront plus tard vers la Vendée.

Les jeunes retardataires arrivés, c'est le minibus allemand qui quitte St Marcel direction Nüdlingen. Nos amis, fatigués par leur courte nuit, se relaieront au volant et arriveront en début de soirée après avoir envoyé quelques « Snaps » amusants durant leur trajet. Ines, Wolfgang et Lorez venus avec leur propre Camping-Car arrivent dans l'après-midi à Vézelay où ils passeront leur première nuit, avant de visiter l'Alsace.



Un livre d'or est rempli par nos invités. Chacun souligne l'accueil très chaleureux des familles.



Voilà un très joli week-end d'échange qui s'achève. Que de bons souvenirs encore ! Que de belles retrouvailles et de nouvelles rencontres amicales ! Belle réussite que cette association des 3 délégations !

**Vive l'amitié ! Vive le Jumelage !  
A bientôt, pour de nouvelles aventures !**



Crédit photos : Ines et Wolfgang, Vincent, Stéphanie, Florence, Hervé et Annabelle ; affiche services communication de mairie